Организация Объединенных Наций S/2010/133



Совет Безопасности

Distr.: General
16 March 2010
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 16 марта 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

В приложении к настоящему имею честь предложить Вашему вниманию письмо судьи Патрика Робинсона, Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии, от 1 марта 2010 года (см. приложение).

Председатель Робинсон просит разрешить двум судьям ad litem, судье Кимберли Прост (Канада) и судье Оле Бьёрну Стёле (Норвегия), продолжать службу в Международном трибунале до конца мая 2010 года, с тем чтобы они могли завершить рассмотрение дела *Обвинитель против Поповича и др*.

В резолюции 1900 (2009) от 16 декабря 2009 года Совет Безопасности постановил, что судьям Прост и Стёле, несмотря на то, что срок их полномочий истекает 31 декабря 2009 года, разрешается завершить дело *Поповича*. Совет Безопасности принял к сведению намерение Международного трибунала завершить это дело до конца марта 2010 года. По сообщению Председателя Робинсона, завершение дела *Поповича* в настоящее время задерживается до конца мая 2010 года из-за непредвиденных факторов, связанных с масштабностью и сложностью этого дела.

В свете вышеуказанного для того, чтобы позволить судьям Прост и Стёле, несмотря на истечение срока их полномочий, завершить дело *Поповича*, требуется одобрение Совета Безопасности как органа, создавшего Международный трибунал, и Генеральной Ассамблеи как органа, который избирает его судей.

Буду признателен за доведение содержания этого письма Председателя Робинсона до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

10-27438 (R) 170310 170310

Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала для преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 1 марта 2010 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

Имею честь сослаться на 116-е пленарное заседание пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшееся 24 августа 2005 года, на котором сроком на четыре года были избраны 27 судей ad litem Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Я также ссылаюсь на резолюции 1837 (2008), 1877 (2009) и 1900 (2009), которые были приняты Советом Безопасности соответственно 29 сентября 2008 года, 7 июля 2009 года и 16 декабря 2009 года.

В резолюции 1900 (2009) Совет Безопасности постановил, что судьям Кимберли Прост (Канада) и Оле Бьёрну Стёле (Норвегия) может быть разрешено завершить дело *Попович и др*. Он также принял к сведению намерение Международного трибунала завершить это дело до конца марта 2010 года. В настоящем письме я желаю сообщить о том, что из-за непредвиденных факторов, связанных с масштабностью и сложностью дела *Попович и др*., вынесение решения задерживается и решение не будет вынесено до конца мая 2010 года.

Соответственно, появилась необходимость просить о продлении срока действия положений резолюции 1900 (2009) Совета Безопасности, с тем чтобы продлить срок действия мандатов судей Прост и Стёле и дать им возможность завершить порученное им дело и продолжить выполнять свои функции по истечении совокупного периода службы, предусмотренного в пункте 2 статьи 13 ter Устава Международного трибунала.

Возникла также необходимость просить продления срока действия положений резолюции 1900 (2009) Совета Безопасности ввиду того, что до вынесения решения по делу *Попович и др*. общее число судей ad litem в Международном трибунале будет превышать максимальный предел, предусмотренный в Уставе Трибунала.

Буду признателен за срочное доведение этих вопросов до сведения Совета Безопасности.

(*Подпись*) Судья Патрик **Робинсон**
Председатель